

Lettre n° 154 – novembre-decembre 2025

Entretien avec Franciska Toubale

Ce mois-ci, Esperanto Aktiv' s'est entretenu avec Franciska Toubale, qui diffuse un programme en espéranto à Melbourne, dans le cadre de la radio multiculturelle la plus importante d'Australie. Une universitaire bretonne qui avait découvert les vertus de l'espéranto pour l'enseignement et l'a enseigné en France, en Nouvelle-Zélande, au Népal, au Vietnam et en Australie.

EA : Pouvez-vous vous présenter en quelques mots ?

Franciska Toubale : Je m'appelle Franciska Toubale. Je suis née en Bretagne. À la fin de mes études universitaires, j'ai répondu à l'appel de l'Algérie, qui, au lendemain de l'indépendance, a vu ses cadres fuir à l'étranger, et j'y serais peut-être encore s'il n'y avait eu les conflits qui ont conduit à la guerre civile après l'annulation du deuxième tour des élections, début 1992. Je suis rentrée en France. C'est à cette période que j'ai appris l'espéranto, ce qui, quelques années plus tard, m'a conduite en Australie où je réside actuellement.



EA : Pourquoi et comment êtes-vous devenu espérantiste ?

FT : En fait, l'espéranto m'a été présenté par des espérantistes venus à l'École normale de Rennes comme la langue qui allait remplacer toutes les langues. Loin d'être attirée par cette uniformité, j'ai

trouvé ce projet peu digne d'intérêt. Beaucoup plus tard, à force d'entendre une amie institutrice qui utilisait la méthode Freinet me vanter les qualités de l'espéranto qui lui permettait d'échanger avec d'autres enseignants à travers toute l'Europe, j'ai décidé de l'apprendre, pour voir si c'était une langue digne de ce nom. J'ai suivi le cours de Clément Martin. J'ai trouvé très intéressante cette démarche de supprimer les irrégularités qui n'apportent rien à la communication, de mettre en évidence les affixes en n'utilisant qu'un pour chaque notion. En un mot, la précision et la concision de l'espéranto m'ont conquise. Ses subtilités me laissent encore parfois perplexe.

EA : Avez-vous des responsabilités dans le mouvement espérantiste ?

FT : Dès la première année, Clément Martin m'a demandé de le remplacer. Sachant que mes connaissances n'étaient pas suffisantes, j'ai accepté à condition qu'il soit présent pour corriger les erreurs ou expliquer ce qui m'était encore obscur. J'ai enseigné en France, en Nouvelle-Zélande, au Népal, au Vietnam, et j'enseigne toujours dans une université du troisième âge à Melbourne. J'écris souvent des articles pour différents bulletins ou magazines et je relis les textes écrits par d'autres avant qu'ils soient imprimés.

Je suis responsable du groupe qui diffuse un programme en espéranto à Melbourne, chaque lundi, dans le cadre de la radio multiculturelle la plus importante d'Australie.

EA : Parlez-nous de votre activité radiophonique

FT : La radio 3ZZZ a été créée en 1989. Enfin les migrants ont eu le droit de s'exprimer dans leur langue maternelle. Les programmes sont diffusés en plus de soixante langues différentes.

Malheureusement aucune langue aborigène n'est représentée.

En plus de rechercher des thèmes qui pourraient intéresser les auditeurs et montrer que l'espéranto peut être utilisé, quel que soit le sujet choisi, je sers de lien entre l'administration de 3ZZZ et les autres membres de l'équipe. Actuellement nous sommes

cinq, ce qui permet un roulement et donne plus de variété à nos programmes.



Pour avoir le droit de présenter un programme, il faut d'abord suivre une formation et acquérir le diplôme qui montre que l'on connaît l'histoire de la radio en Australie, les lois concernant la diffamation, le plagiat, les droits d'auteur d'une part et d'autre part que l'on sait faire fonctionner une console.

EA : D'autres choses dont vous souhaiteriez parler ?

FT : Mes activités en espéranto m'ont permis d'être en relation avec d'autres espérantistes dans le monde entier, d'avoir été en contact avec d'autres cultures, de mieux connaître la musique et la littérature produites par des espérantistes. Je regrette que l'art plastique soit peu représenté en « Esperantujo ».

<https://www.esperanto.com.au/3zzz-esperanto-radio/>

Ils l'ont fait dans leur région

Invitation à un tour de France des activités espérantistes passées et découverte du calendrier des prochaines activités à venir...

Ne pas manquer les articles de presse de plus en plus nombreux...

Bonnes Fêtes et à l'année prochaine avec des nouvelles surprises...

Bretagne

Morbihan : vu dans la presse, un militant de l'espéranto à l'honneur

[Ouest-France : Fred, 60 ans au service de la cause espérantiste au sein de la section espéranto du flh à Hennebont](#)

Île-de-France

Discussion Paris-Rome

Le 25 octobre, discussion en visio entre les villes jumelées Paris et Rome.

Thème de la discussion : Qu'aimez-vous manger ?

|

Salon européen de l'Éducation, à Paris

Du 21 au 23 novembre, l'espéranto avait son stand au Salon européen de l'Éducation, à Paris. Le salon a accueilli près de 80 000 visiteurs, principalement des lycéens.

Ont participé à l'organisation ou à la tenue du stand : François, Pierre, Viktoro, Lucien, Régis, Jérôme, Laurent, Laure, Sarah.

Nous avons distribué beaucoup de petits calendriers à des jeunes qui, pour la plupart, ignoraient tout de l'espéranto.



Nous avons noué des contacts avec quelques personnes intéressées.

Info : Laure Patas d'Illiers

Espéranto Paris Île-de-France : toujours jeune à 125 ans !

La fédération Paris Île-de-France a invité ses membres le 29 novembre à fêter ses 125 ans. Nous étions 26 participants, de la benjamine Adeline (1 an) à notre doyenne Sonia (98 ans). Le président et le bureau ont présenté l'association et accueilli les nouveaux membres. Nous avons regardé l'interview de Sonia Amariglio dans le journal télévisé de France 2 du 25 novembre.

Nous avons regardé des photos d'archive sur l'espéranto à Paris, depuis l'année 1900, création de l'association parisienne, jusqu'à l'année 1914, congrès mondial à Paris annulé pour cause de début de la Première Guerre mondiale.



Notre doyenne a soufflé les bougies d'anniversaire des 125 ans de l'association. Puis nous avons bu, mangé et bavardé ensemble dans une ambiance chaleureuse.

Info : Laure Patas d'Illiers

15 décembre, à Paris : soirée culturelle avec Alice Magdeleine



Le 15 décembre, pour sa soirée culturelle mensuelle, la fédération francilienne a invité Alice Magdeleine, la créatrice du podcast « Ma langue maternelle n'est pas la langue de ma mère ».

Le 21 novembre, elle y a publié un épisode avec Flora et Vito Markov « Flora et Vito espéranto langue maternelle ». Le 10 décembre, sur RFI, dans

l'émission « De vive voix », Alice a été invitée pour parler des langues minoritaires et a longuement évoqué l'espéranto. Nous avons eu grand plaisir à bavarder avec Alice à propos des langues et notamment de leur transmission familiale.

Info : Laure Patas d'Illiers

Occitanie

Ariège : vu dans la presse, l'organisation des cours d'espéranto

La Dépêche : les espérantistes s'interrogent <https://www.ladepeche.fr/2025/10/27/les-esperantistes-sinterrogent-13016707.php>

Ariège : vu dans la presse, la solidarité avec l'espéranto en Tanzanie

[Le Petit Journal : actions humanitaires et solidarité internationale](#)

Pays de la Loire

Festival des Solidarités à Nantes

Le 14 novembre avait lieu l'inauguration de **Festisol**, le Festival des Solidarités, à Nantes. L'espéranto y était en bonne place.



Le 18 novembre au soir, conférence : Quelle langue pour les relations internationales ?.

Provence-Alpes-Côte d'Azur

JoMo au « Cercle de l'avenir » à Correns (83)

La conférence-concert organisée par Espéranto-Provence le 26 octobre 2025 a été un véritable succès.

JoMo (Jean-Marc Leclercq), chanteur polyglotte inscrit au Guinness World Records (Livre Guinness des records) pour son concert 22 chansons en 22 langues, a séduit le public avec une prestation riche et inspirante.

L'événement a débuté par une conférence par Jean-François Cousineau abordant le rôle de l'espéranto comme pont entre les peuples, suivie d'un concert aux couleurs linguistiques multiples. Le mélange de réflexion et de musique a créé une atmosphère conviviale et dynamique, renforçant les liens entre les participants. Les retours enthousiastes témoignent d'un rendez-vous qui a su allier culture, langue et partage, et donner un bel élan à la communauté espérantiste de Provence.

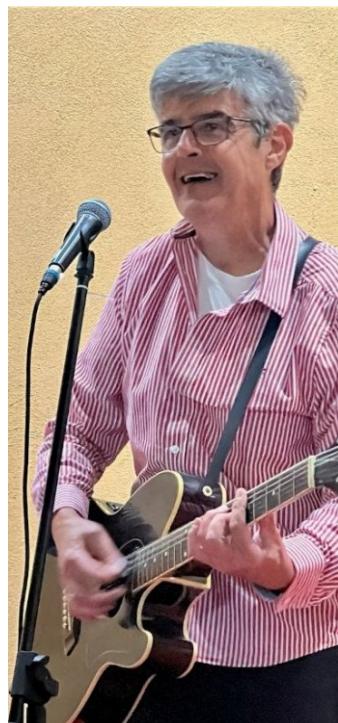
Info : Thierry Spanjaard

Plus d'infos sur <https://provenco.esperanto-france.org>

L'arbre de l'espéranto : un symbole de paix aux Pennes-Mirabeau (13)

Le 15 novembre 2025, les jardins de la mairie des Pennes-Mirabeau (13) ont accueilli un événement à la fois symbolique et convivial : la plantation de l'arbre de l'espéranto, un brachychiton appelé à devenir un arbre majestueux pouvant atteindre jusqu'à 30 mètres de hauteur.

Organisée par Espéranto-Provence, en partenariat avec Universala Esperanto Asocio et la commune, cette initiative s'inscrit dans



le cadre de l'Opération Trillion Arbres verts, soutenue par les Nations Unies, visant à encourager la reforestation mondiale.

La cérémonie s'est déroulée en présence du maire, de la conseillère départementale, de plusieurs élus municipaux, d'habitants, ainsi que de nombreux espérantistes venus de toute la région. L'arbre planté devient ainsi un symbole durable des valeurs défendues par l'espéranto : amitié entre les peuples, respect de la nature, dialogue interculturel et paix. Après la mise en terre de l'arbre et les discours officiels, les participants se sont retrouvés autour d'un pot de l'amitié, occasion de partager impressions, projets et visions d'un monde plus ouvert et plus solidaire. Cet événement marquant renforce le lien entre la commune et la communauté espérantiste, tout en laissant une empreinte verte et porteuse d'espoir pour l'avenir.

Info : Rosy Inaudi



Articles dans La Provence :

[Un arbre de l'espéranto va être planté dans le jardin de la mairie](#)

[L'arbre de l'espéranto a été planté dans le jardin de l'hôtel de ville.](#)

Plus d'infos : <https://provenco.esperanto-france.org>

Un stage studieux et convivial à La Garde



Les 22 et 23 novembre 2025, Espéranto-Provence a organisé son stage d'automne au domaine de Massacan, à La Garde (83). Dans ce cadre méditerranéen exceptionnel, avec parc arboré et accès direct à la plage de Magaud, les participants et participants ont bénéficié de deux journées d'étude et d'échanges. Le beau temps frais a participé de l'enthousiasme de chacun, ainsi que l'accès à la plage même s'il n'y a eu qu'un baigneur parmi le groupe.



Trois niveaux étaient proposés : débutants avec Renée Triolle, intermédiaire avec Jean-Pierre Cavelan, et avancé avec Pascal Vilain. La qualité de l'enseignement et l'ambiance chaleureuse ont été unanimement saluées.



Les repas et les moments informels ont favorisé la convivialité, permettant à chacun de progresser tout en tissant des liens. Les retours recueillis soulignent l'excellente organisation du stage, l'atmosphère amicale qui a régné tout au long du week-end, et la richesse des interactions qu'il a permises. Plusieurs participantes et participants ont d'ores et déjà exprimé leur souhait de revenir lors d'une prochaine édition.

Info : Thierry Spanjaard

Plus d'infos : <https://provenco.esperanto-france.org>

Espagne

Concours International Naturiste de Natation en Catalogne

Les espérantistes naturistes se distinguent à la compétition internationale de natation.

DU 31 octobre au 2 novembre 2025, Sitges (Catalogne) a accueilli une édition record du Concours International Naturiste de Natation, réunissant près de 200 participants venus de toute l'Europe et au-delà. Des équipes de neuf pays, ainsi qu'INOE (Internacia Naturista Organizo Esperantista), ont contribué à une ambiance chaleureuse, sportive et résolument internationale. L'organisation, assurée par l'Associació Naturista de

la Platja de l'Aiguadoç avec le soutien de la FEN (Fédération Espagnole de Naturisme) et de l'INF-FNI (Fédération Naturiste Internationale), a été unanimement saluée.



L'équipe INOE, forte de huit membres, a brillé grâce à plusieurs médailles : or pour Rozi et Dominike, deux d'argent pour Erik et une pour Dominike, bronze pour Yanik et Erik. Didje et Tjeri ont également vaillamment nagé, mais n'ont pas obtenu de médailles et tous ont été soutenus par Frida et Marko. On peut également noter le relais des nations 8×50 mètres brasse, où une équipe combinant Italie, Suisse et INOE réalisa le meilleur temps, même si elle ne fut pas classée, car étant trinationale. Il est important de souligner qu'une large partie de l'équipe INOE est constituée de membres d'Espéranto-France, et plus particulièrement d'Espéranto-Provence, renforçant encore les liens entre naturisme et mouvement espérantiste. Plus d'infos : <https://www.esperanto-naturismo.org>

Pologne

Expo Lucien Peraire à Varsovie

Samedi 9 décembre, à la Bibliothèque Nationale de Pologne, à Varsovie, une exposition consacrée à Lucien Péraire, espérantiste ayant parcouru l'Europe, la Russie, le Japon, la Chine et Java à vélo, a été inaugurée.



Grâce à l'engagement remarquable des espérantistes polonais et français, cette exposition a rencontré un vif succès. Jusqu'au printemps, les visiteurs de la bibliothèque pourront découvrir, grâce à une exposition installée dans les espaces les plus accessibles, l'histoire de cet homme qui, grâce à l'espéranto, a sillonné près de la moitié du monde à vélo.



Si vous ne connaissez pas encore son histoire, consultez le site web multilingue consacré à Lucien Péraire : <https://peraire.huma-num.fr/eo/index.php>

><https://peraire.huma-num.fr/eo/index.php>

Pour en savoir plus sur le projet de collecte et de

préservation des nombreux documents (photos, notes, cartes de visite, etc.) laissés après son voyage, écoutez les émissions 160, 176 et 178.

www.podkasto.net ->www.podkasto.net



Merci à Pascal (voir Esperanto Aktiv n. 152 : [Entretien avec Pascal Dubourg-Glatigny](#)), Gabi et à bien d'autres, grâce à qui l'idée d'organiser une exposition informative sur l'espéranto dans un lieu aussi fréquenté est devenue réalité.

Traduction du texte de Irek Bobrzak de Varsovia
Vento Elsendoj

Calendrier

Au cœur de l'hiver il faut allumer des lumières, retrouver des amis et apprécier la chaleur humaine. Mais on peut aussi le faire le reste de l'année, et particulièrement en Espérantie !

France

8 janvier - Marseille (13). Le 8 janvier 2026 à 18 h, au Vidéodrome 2, plongez dans une soirée vive, surprenante et dépaysante ! Une sélection de vidéos courtes - voyages, portraits, animations, découvertes - vous montrera comment l'espéranto ouvre réellement la fenêtre sur le monde : une langue simple, moderne, utilisée par une communauté internationale passionnante. Curieux, débutants ou passionnés, venez vivre une expérience culturelle différente, rencontrer des espérantistes, poser vos questions et sentir l'énergie d'une langue qui crée des ponts entre les peuples.

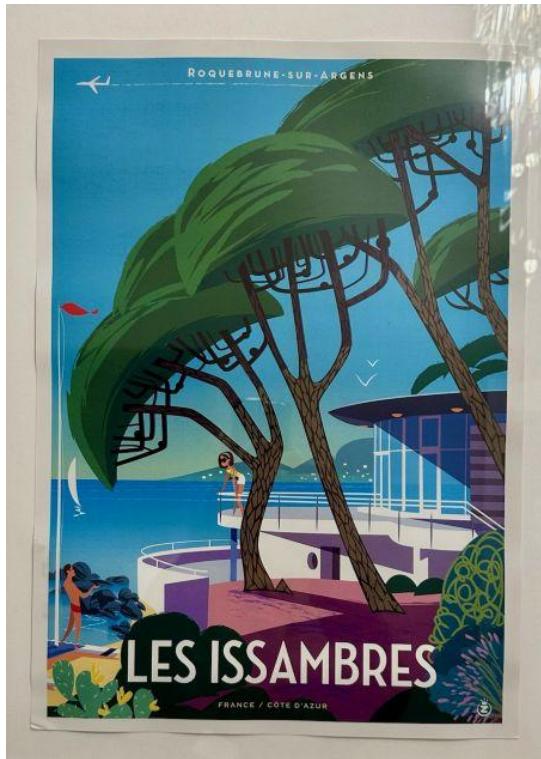
Un moment chaleureux, dynamique et ouvert à tous !
<https://eventaservo.org/e/9f1923>

7 février - Metz (57). Une journée colorée à Metz le 7 février à 9 h à la maison de la culture, rue Saint-Marcel. Rencontre, conférences, cours pour débutants, jeux, visite du musée de la ville. <https://eventaservo.org/e/ad67e0>

28 février - 7 mars(09). 33^e semaine de chorale dans les Pyrénées, à La Bastide-sur-l'Hers (Ariège) : pendant une semaine, nous chanterons cinq heures par jour, nous nous reposerons, nous jouerons, nous ferons des excursions, des activités ludiques et éducatives, et nous donnerons un concert. Le travail vocal sera encadré par Martina, de Belgrade. Avec des participants de toute la France et de pays étrangers. <https://eventaservo.org/e/a246b2>

14-21 mars - Les Issambres - Val d'Esquières (83). MES : l'espéranto au soleil du printemps en Méditerranée Semaine d'espéranto méditerranéenne (Mediteranea Esperanto-Semajno - MES), organisée par Espéranto-Provence, une semaine exceptionnelle d'apprentissage et de rencontres en espéranto au bord de la Méditerranée. À l'hôtel Miléade Les Issambres - Val d'Esquières, un ancien palace des

années 30 niché dans un parc arboré de 3 ha près de Saint-Raphaël, un cadre paisible, une restauration variée (végétarienne, végane, sans gluten...) et un environnement idéal pour progresser.



Les matinées seront consacrées à trois niveaux de cours assurés par des enseignants renommés : Katalin Kovats (initiation et intermédiaire), Paweł Fischer-Kotowski (conversation et littérature) et Maurizio Giacometto (micro-nouvelles).

Les après-midis offriront un riche choix d'activités : nombreuses conférences, ateliers thématiques, balnéothérapie, promenades ou excursions locales. Chaque soir, retrouvez l'ambiance chaleureuse des soirées espérantistes : chants, sketches, animations culturelles et échanges conviviaux jusqu'à la nuit. Une semaine immersive, stimulante et ouverte à toutes et tous : vivez l'espéranto autrement, entre mer, culture et amitié !

Plus de détails et bulletin d'inscription à <https://provenco.esperanto-france.org/2026-03-14-21-Mediteranea>

Europe

27 décembre - 3 janvier - Allemagne. 22^e rencontre du Nouvel An, à Wiesbaden. Rencontre internationale d'une semaine, pour adultes, jeunes et enfants, avec un programme varié. <http://esperanto.land/nr/>

28 décembre - Italie. De 20h15 à 21h à Rome, cercle de prière de l'Union internationale des espérantistes catholiques (IKUE) : rosaire pour la paix dans le monde. Pour participer par Zoom, s'inscrire :<https://forms.gle/PxsxpUbbqy28xyf5A>

28 décembre - 3 janvier - Allemagne. 9^e réunion du Nouvel An de l'Association allemande d'espéranto, sous le nom de « Luminesk », à Bingen am Rhein (Rhénanie-Palatinat). Au programme : cours de langue, conférences, groupes de discussion, excursions et animations, avec des participants de sept à huit pays. <https://www.esperanto.de/eo/luminesk-eo>

28 décembre-4 janvier - Allemagne. 16^e édition de Jes, semaine de l'espéranto pour les jeunes (et pour ceux qui gardent l'esprit jeune !) organisée par la Jeunesse espérantiste allemande, à Burg (Spreewald), près de Berlin. Plus de 200 personnes venant d'au moins 20 pays, pour échanger, discuter, apprendre, jouer, célébrer et s'amuser dans une ambiance unique. <https://jes.esperantojugend.de/>

20-22 février - Belgique. Étude de fin de semaine à Ypres. Tous niveaux de grand débutant à pratiquant confirmé ! <https://eventaservo.org/e/9d9324>

8 mars - Suisse. Journée internationale des droits des femmes à La Chaux-de-Fonds (canton de Neuchâtel). Pour honorer la mémoire du célèbre journaliste, écrivain et cinéaste espérantiste polonais Roman Dobrzański, décédé en 2025, projection du film de la pièce Ursula, qu'il a écrite. <https://eventaservo.org/e/5742f0>

Ailleurs

28-31 décembre - Tanzanie. Premier congrès de l'association d'espéranto de Tanzanie. <https://eventaservo.org/e/httpswwwfacebookcomuk2024>

3 janvier - Radio-amateurs. Rencontre sur les ondes de 20h à 21h (heure de Paris) avec un groupe de radioamateurs utilisant Echolink pour communiquer et échanger pendant une heure, tous les samedis. Organisée par la Ligue internationale des radioamateurs espérantistes (ILER). <https://eventaservo.org/e/a002f8>

11-17 janvier - Nouvelle-Zélande. Congrès 2026 d'Australie et de Nouvelle-Zélande et cours d'été, à Auckland. <https://esperanto.org.au/eo/pri-ni/kongreso/>

19-21 février - Cuba. 10^e rencontre internationale d'espéranto à La Havane. <https://eventaservo.org/e/64bf1f>

26 février-8 mars - Népal. L'association népalaise d'espéranto organise la 15^e rencontre internationale de l'Himalaya pour faire découvrir le pays, sa culture et sa nature aux espérantistes des autres pays. <https://eventaservo.org/e/a22e96>

Événements mondiaux

23 au 30 mai - Serbie. 77^e congrès de l'IFEF, la Fédération internationale des cheminots

espérantophones, à Belgrade et à Mokra Gora. <http://ifef.free.fr/spip/spip.php?article471>

1^{er}-8 août - Autriche. 111^e congrès universel d'espéranto à Graz. <https://uk.esperanto.net/2026/>